

◀加拿大冰上曲棍球選手貝瑞(左)於二十四日比賽時與蘇聯隊防守球員拜亞金(右)衝撞而飛了起來，蘇聯隊以五比零獲勝。

(法新社傳真)



奧運會傳統 蕩然無存？ 英法文戰火 波及漢城！

本報歐洲特派員 杜怡之

(巴黎傳真)

與洛杉磯美金萬能的特點比起來，這次在加拿大卡加立舉行的冬季奧林匹克運動會是一個可喜的轉變。此冬季運動站辦事態度的認真，以及輕鬆愉快的氣氛，使大會顯得更有人情味，連帶著熱氣的狂風，雖然會使雪層變軟，阻礙賽程的正常進行，大家也不甚放在心上。

但平靜的氣氛下卻掩藏著不熄的火苗，到漢城夏季世運時，可能燃燒起來。

趁此各項比賽正在熱烈進行之時，不妨回顧一下奧運創始的經過，一八九六年，經法國人古里丹在巴黎蘇爾本大學大樓內首先倡儀，以增進各國友誼，做技術交流、和平競爭為宗旨的第一屆世界運動會在雅典舉行，為了表示對其發起人的答謝，法語被當作大會的主要語言。奧運憲章第

十八條規定，法語是國際奧林匹克委員會的第一語言，並補充說，在比賽進行中，各類指標及說明，可在法文之外加註主辦國的文字。

奧運的構想及精神來自希臘的傳統地方運動。因此為了表示對此發源地的尊敬，在大會揭幕典禮的禮堂致敬儀式中，由希臘代表隊領先。

可惜這個可貴的傳統今天已幾乎蕩然無存，首先，在洛杉磯運動會的揭幕典禮中，就沒有再使用法文，經法語系國家的再三抗議，第二天以後才逐步恢復法語的普遍使用。從這次頗為激烈的爭執之後，情形每下愈況，現在，下屆在漢城舉辦的世界運動會，法國語文的使用甚至沒有被列入預定計畫中。

於這一點上，法國不免懷疑又是國際奧運委員

【法新社卡加立二十四日電】世界女子雪冠軍舒奈德二十四日贏得卡加立冬運女子大曲道滑雪的金牌，總算為表現失常的瑞士隊爭回一點顏面。

二十三歲的瑞士女將舒奈德以兩分六秒四

先有金童 再現玉女

瑞士再摘金牌

九的總成績拔得頭籌，以〇秒九三力克西德選手金雪佛—谷托英。

舒奈德的獲勝使瑞士隊在卡加立冬運獲得第二面滑雪金牌，「黃金男孩」朱布烈根在男子滑降賽中奪標。

會主席沙馬瑞奇從中作梗，巴黎未獲得一九九二年奧運主辦權，而由巴塞隆納奪得，大家已推測就是由於這位有偏袒之嫌的主席的原因。

四十一個法語系國家政府元首在魁北克集會時，曾通過一項動議，要求奧運主辦單位切實遵守大會憲章。法語系國家國會議員協會於一月中在略麥隆舉行會議，對此動議亦表熱烈支持。

巴黎在這方面態度十分堅決，而且明白表示出來。據消息靈通人士指出，巴黎負責人有意對奧運國際委員會採取報復行動，有的激烈一點的，甚至考慮以拒絕參加做為抗議。

為了這件事而影響到漢城奧運其實十分荒謬，奧委會應當遵守大會憲章，因為這是法律。而且破壞此項傳統所提出的論據根本站不住腳。事情所以變為如此複雜，事實上只是因為部份奧委會成員不敢明言，也無權這麼做！想以英文來取代法文，只因為懂英文的人比較多。

對這個問題，法語系國家以譏諷的語氣反駁道：「英文是旅館門房懂得最多的語文。」並指出，唯一必須的語文，是地主國的當地語文；因為當地人都能懂，而來自外地者都可經由翻譯去了解，維衛法語者最後將邏輯推演到底，駁斥奧委會「英語化」的企圖；若以了解語言人數的多寡來決定正式採用之通用語的話，應該選擇中文！